

# Hautajaissanasto

Begravningsterminologi

Kieliviesti 1/2009; Riina Heikkilä	
Svenska	Suomeksi
ansiktsduk	kasvoliina
aska	tuhka
askgravlund	tuhkahautauslehto
askgravplats	tuhkahautausmaa
avliden	vainaja
avskedstagande	hyvästijätö
balsamering	palsamointi
begravning	hautaus; hautajaiset
begravningsakt	hautaustoimitus
begravningsavgift	hautausmaksu
begravningsbidrag	hautausavustus
begravningsbil	vainajankuljetusauto, ruumisauto
begravningsbyrå	hautaustoimisto
begravningsbön	hautausrukous
begravningsceremoni	hautausseremonia, hautausmenot
begravningsfölje	hautajaissaattue
begravningsförfordning	hautausasetus
begravningsgudstjänst	hautausjumalanpalvelus
begravningshjälp	hautausapu
begravningskapell	hautauskappeli, siunauskappeli
begravningslag	hautauslaki
begravningsmässa	hautausmessu
begravningsombud	hautausasiamies
begravningsordning	hautajaisjärjestys
begravningsplats	hautausmaa
begravningsplatsavgift	hautausmaamaksu
begravningsplatsbidrag	hautausmaa-avustus
begravningsprocession	hautajaissaatto; hautajaissaattue
begravningsstillstånd	hautauslupa
begravningsståg	hautajaissaatto; hautajaissaattue
begravningsverksamhet	hautaustoimi
bisättning	ruumishuoneeseen t. hautauskappeliin siirtäminen; matkaansaatto
bisättningsbön	matkaansaattorukous
bisättningslokal	matkaansaattohuone
bisättningsrum	matkaansaattohuone
blomsterförteckning	kukkatervehdysluettelo
borgerlig begravning	siviilihautaus

## Kieliviesti 1/2009; Riina Heikkilä

<b>Svenska</b>	<b>Suomeksi</b>
bårhus	ruumishuone
bårtäcke	arkkuvaate
bärare	kantaja
defilering	jäähyväissaatto
död- och begravningsbok	kuolin- ja hautauskirja
dödsannons	kuolinilmoitus
dödsattest	kuolintodistus
dödsbevis	kuolintodistus
dödsbädd	kuolinvuode
dödsfallsintyg	kuolintapaustodistus
dödsorsaksintyg	kuolinsyytodistus
dödsruna	muistokirjoitus
eldbegängelse	tuhkahautaus, tuhkaus
enskild begravningsplats	yksityinen hautauspaikka
gravbrev	hautakirja
gravhäll	hautapaasi
gravkor	hautakuori
gravplats	hautapaikka
gravregister	hautarekisteri
gravrätt	hautaoikeus
gravrättsinnehavare	hautaoikeuden haltija
gravskötselavtal	haudanhoitosopimus
gravsten	hautakivi
gravsättning	hautaanlaskeminen
gravvård	hautamuistomerkki
griftefrid	hautarauha
griftetal	hautauspuhe
handbukett	käsikimppu
jordbegravning	arkkuhautaus
jordfästning	hautajaiset, ruumiinsiunaus
katafalk	katafalkki
kista	arkku
kistbegravning	arkkuhautaus
kistdekoration	arkunkoriste
kistgrav	arkkuhauta
kistgravplats	arkkuhautapaikka
kistläggning	arkkuunpano
kistminneslund	arkkumuistolehto
kisttäcke	arkkuvaate
klockringning	kellojensoitto
kolumbarium	kolumbaario, urnaholvi

## Kieliviesti 1/2009; Riina Heikkilä

<b>Svenska</b>	<b>Suomeksi</b>
kondoleans	surunvalittelu
krans	seppele
kremationsugn	tuhkausuuni
krematoriekapell	krematoriokappeli
krematorium	krematorio
kremering	tuhkaus
kylrum	ruumiskylmiö
kyrklig begravning	kirkollinen hautaus
kyrkogård	hautausmaa
kyrkogårdsförvaltning	hautausmaatoimisto; hautausmaatoimi
kyrkogårdsnämnd	hautausmaalautakunta
minnesgudstjänst	muistojumalanpalvelus
minneslund	muistolehto
minnesplats	muistopaikka
minnesstund	muistotilaisuus
minnesvård	hautamuistomerkki
mullpåkastning	mullanheitto
nekrolog	nekrologi, muistokirjoitus
officiant	offisiantti, jumalanpalveluksen suorittava pappi
okränkbarhetstid	koskemattomuusaika
parentation	muistopuhe
själaringning	kuolinkellot, sanomakellot
stoft	tomu
svepdräkt	kuolinpuku
symbolisk gravsättning	symbolinen hautaaminen
sörjande	sureva
upplåtelsetid	hautaoikeusaika
urna	urna
urnbegravning	urnahautaus
urngravplats	urnahautapaikka
urnlund	urnalehto
urnmur	urnamuuri
urnnedsättning	urnan lasku
utsmyckning av grav	haudan koristelu
viloplats	lepopaikka
visning	vainajan näyttö
visning av stoftet	tomun näyttö